

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Atelier de réflexions coraniques - 2020

Session 5



Dirigé par Mourtaza RADJAHOUSSEN



Mercredi 29 avril 2020

Plan de discussion



Lecture des versets choisis + intervention



Exposé d'exégèse

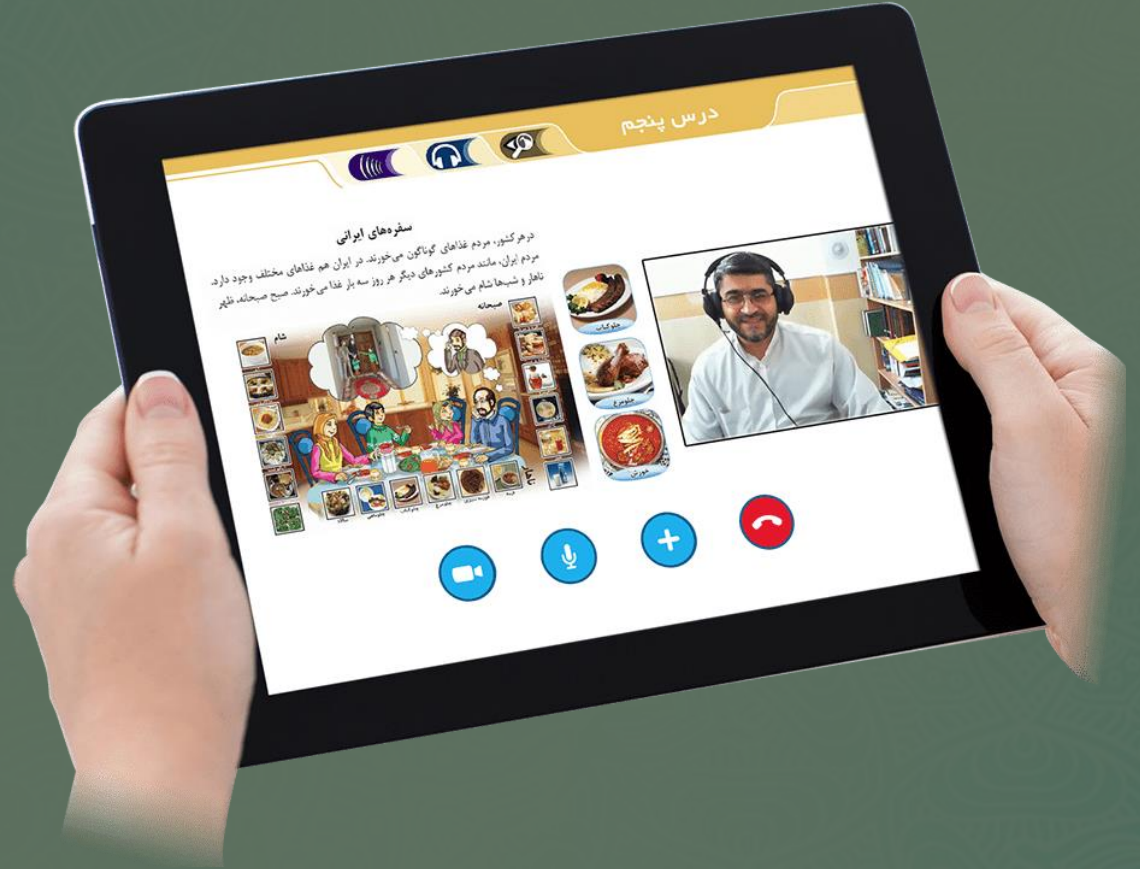


iN@oor

inoor.fr

- 2 Appartements loués
- Près de 150 m² d'espace de travail
- 5 employés fixes
- Dizaines de personnes qui participent aux différents projets
- 1 équipe de financeurs





inoor.fr



HOUSSAYN.FR



PUBLICATIONS



Connecter

Apprendre

Réussir



Base complète

L'encyclopédie contiendra toutes les traductions trouvables.



Recherche poussée

Un outil numérique avec possibilité de recherche poussée.



Fidèle aux sources

Les traductions de l'encyclopédie seront conformes aux sources.



Outil fondamental

L'encyclopédie vise à devenir un outil incontournable.



ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE DES TRADUCTIONS FRANÇAISES DU SAINT CORAN



Versets choisis

Sourate 31 - versets 13 à 19

وَإِذْ قَالَ لُقْمَنُ لِبُنَيْهِ ۖ وَهُوَ يَعِظُهُ وَيُنَبِّئُ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ

أُمُّهُ وَهَنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾ وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا

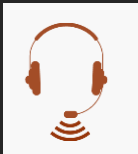
لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۗ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ ۗ إِلَىٰ تَمَّ إِلَىٰ مَرَجِعِكُمْ

فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَبْنِي ۖ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي

الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَبْنِي ۖ أقيم الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا

أَصَابَكَ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ

مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾



Sourate 31 - versets 13 à 19

Et lorsque Luqman dit à son fils tout en l'exhortant : « Ô mon fils, ne donne pas d'associé à Allah, car l'association à [Allah] est vraiment une injustice énorme ». Nous avons commandé à l'homme [la bienfaisance envers] ses père et mère; sa mère l'a porté [subissant pour lui] peine sur peine: son sevrage a lieu à deux ans. » Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes parents. Vers Moi est la destination. Et si tous deux te forcent à M'associer ce dont tu n'as aucune connaissance, alors ne leur obéis pas; mais reste avec eux ici-bas de façon convenable. Et suis le sentier de celui qui se tourne vers Moi. Vers Moi, ensuite, est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez ». « Ô mon enfant, fût-ce le poids d'un grain de moutarde, au fond d'un rocher, ou dans les cieux ou dans la terre, Allah le fera venir. Allah est infiniment Doux et Parfaitement Connaisseur. Ô mon enfant, accomplis la Salat, commande le convenable, interdis le blâmable et endure ce qui t'arrive avec patience. Telle est la résolution à prendre dans toute entreprise! Et ne détourne pas ton visage des hommes, et ne foule pas la terre avec arrogance : car Allah n'aime pas le présomptueux plein de gloriole. Sois modeste dans ta démarche, et baisse ta voix, car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes ».

Sourate 31 - versets 13

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِأَبْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

Traductions

- Du Ryer : c'est un très **grand péché**.
- Savary: L'idolâtrie est **le plus grand des crimes**.
- Hafiane : le polythéisme est une **énorme injustice**.
- Ghedira: l'Associationisme est une **injustice immense**.
- Montet : une (pareille) association est une **grande iniquité !**
- Mazigh : Le polythéisme est **la pire iniquité qui soit**.
- Michon : Lui donner des associés est une **monstrueuse iniquité**.
- Laïmèche : le paganisme est une **injustice monstrueuse...!**

إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ
عَظِيمٌ

Pourquoi cette gravité ?

- 1) Pour Dieu c'est la plus grande faute. Impardonnable (4:48 et 4:116).
- 2) Conséquence : le plus dur châtement.
- 3) Erreur la plus importante et la plus préjudiciable : car le **Tawhid** est la vérité la plus manifeste.



Respecter

Agir

Croire

Les réflexions coraniques

1) Écouter

2) Acquérir des outils pour structurer la réflexion

3) Réfléchir

4) Écrire, exprimer sa compréhension

5) Confronter sa pensée

- Scruter chaque mot, groupe de mots, phrases ✓
- Replacer le verset dans son contexte. ✓
- Comparer les traductions. ✓
- Dédire des enseignements. ✓
- Poser des questions. ✓
- Proposer un champ d'application. ✓
- Introspecter et observer son rapport au verset. ✓
- Acquérir des informations exégétiques externes. ✗
- Développer ses outils d'analyse et d'acquisition d'informations. ✗



6 prochaines sessions :
Présentation et lecture de
livres d'exégèses en français

